

Emploi des participes

La forme du participe varie avec la personne. Sa marque est le suffixe -lʔi- (vocalisme fort -lʔe-) aux première et deuxième personnes du singulier, et -lʔə- aux autres personnes. Après l, t, ʁ le suffixe -lʔə- devient -lʔe- (vocalisme faible) et -lʔa- (vocalisme fort). Le vocalisme peut varier au cours de la flexion ou en cas d'affixation et de combinaison.

Le suffixe du passif est -jo. Certains verbes modaux et intransitifs ont un passif.

La négation des participes actifs et passifs est formée à l'aide du circonfixe e-/kə-lʔin (a-/kə-lʔen).

La spécificité du participe dans la langue des Ləxʔorawetlʔat réside dans le fait qu'il peut être prédicat d'une proposition indépendante. Dans ce cas il se substitue à la flexion du verbe et souligne le procès de l'action.

Le temps de la phrase est suggéré par le contexte.

Ainsi le participe qametwa.lʔə.n, du verbe qametwak *manger*, signifie non seulement *mangeant, qui mange, qui mangeait*, mais aussi *il mange, il mangeait*, et encore *celui qui mange, le convive*. Le participe prend des formes personnelles : qametwa.lʔ.e.ʁəm *moi qui mange* ou *je mange*, qametwa.lʔə.tore *vous qui mangez, vous mangez*.

Substantivé, le participe suit la flexion du nom : locatif qametwa.lʔə.k *chez le convive*, ablatif qametwalʔ.epə *de chez le convive*, etc.

L'emploi du suffixe du participe entraîne parfois la chute du formant -et- du verbe avec une légère modification du sens : jəlq.et.ə.lʔə.n *s'endormant* et jəlq.ə.lʔə.n *endormi* (du verbe jəlqet.ə.k *dormir*).

Il existe des participes nominaux, adjectivaux et adverbiaux.

Dans les exemples qui vont suivre tout contact avec un affixe est marqué d'un point, toute jointure entre radicaux d'un tiret. Nous représenterons l'épenthèse par .é. entre deux points.

1. Le participe actif.

2. Les participes formés sur le nom, l'adjectif, l'adverbe.

3. Emplois du participe passif.

Conclusion.

1. Le participe actif, ici wətreɬə.lʔən *se montrant, qui se montre*, introduit une subordonnée :

Əməɬə ʁolmakə wətreɬə.lʔə.n ajotwa.lʔ.o nine.lʔu.qin (Rəɬew 41)

Tout alentour se montrer.part.3sg être en vie.part.essif A3sg.voir.P3sg

Tout ce qui se montre alentour il le voit en vie (litt. il le voyant en vie) .

Le participe ajotwalʔə *étant en vie* est attribut de l'objet.

1.1. Le participe peut se substituer à une forme fléchie du verbe :

Ətrʔes ele.k uŋel.ə.k kəsaw.ə.lʔə.t (Weqet 38)

Seulement été.loc ramasser du bois.é.inf courir.é.part.3pl

L'été seulement ils courent ramasser du bois.

1.2.1. Le participe négatif (avec circonfixe e-/kə-lʔin) peut aussi se substituer à une forme fléchie du verbe :

Ənɬatal e.wʔi.kə.lʔi.n wəkwə.tko.jŋ.ə.k rale.k (Belikov 51)

Absolument nég.mourir.nég.part.3sg pierre.pl.ints.é.loc glisser.FVFmanière

Il ne se tuait absolument pas à glisser sur les grosses pierres.

1.2.2. Le participe négatif (avec préfixe -luŋ) peut également se substituer à une forme fléchie du verbe :

Qeryənkaaw luŋ.sisewə.lʔə.n (Jatɬəɬən 7)

Nom propre.abs nég.comprendre.part.3sg

Qeryənkaaw ne comprenait pas.

1.3.1. Le participe nanti d'affixes peut constituer une phrase :

Ra.ɲawtəŋ.ɲ.ə.sqew.ə.lʔe.ɣəm (Belikov 114)

Af/*tenter.se marier*.af/*tenter.e.af/venir.é*.part.1sg

Je viens tenter de me marier.

Avec le circonfixe lexical ra-/ɲ- de sens *tenter* et le suffixe lexical -sqew- de sens *aller*.

1.3.2. Le participe négatif peut constituer un mot phrase avec objet intégré au verbe :

Am.meməl-enanwanɲat.kə.lʔe.ɣəm (Toke 16)

(nég).af/*seulement.phoque-débiter*.nég.part.1sg

Je ne débite pas que des phoques.

1.4. Le participe peut se trouver en position d'épithète du patient dans une construction ergative :

Səwitku.ninet qətwi.lʔə.t erʔe.t (Weqet 2/88)

(A3sg).*découper*.P3pl *refroidir*.part.3pl *bouilli*.pl

Elle découpa le bouilli qui refroidissait (litt. *elle découpa les refroidissant bouillis*).

1.5. Le participe peut faire fonction de prédicat d'une proposition dépendante :

Mə.rkəle.ɣət rəxtə.lʔe.ɣət (Weqet 2/46)

A1sg.imp.*accompagner*.P2sg *rentrer*.part.2sg

Je t'accompagnerai quand tu rentreras à la maison (litt. *toi rentrant à la maison*).

L'impératif sert de futur proche.

1.6. Le participe peut comporter l'idée de *devoir* :

Qə.kettəwa.ɣe jəlqə.lʔi.ɣət (Belikov 129)

Imp.*se dévêtir*.2sg *dormir*.part.2sg

Dévêts-toi, tu dois dormir.

1.7. Le participe peut exprimer le souhait :

Wəne ɲawəsqa.tə jətə.lʔi.ɣəm (Toke 46)

Interj *femme*.dat *venir*.part.1sg

Je voulais venir chercher une femme

1.8. Le participe peut exprimer le but :

Təŋ.amalwaŋ wa.lʔə.n qlawəl nə.pkir.qin ɲewəŋjusqiwa.lʔə.n (Toke 29)

Ints.*varié* *être*.part.3sg *homme*.sg.abs dur.*arriver*.3sg *demande en mariage*.part.3sg

Toutes sortes d'hommes arrivèrent pour la demander en mariage (litt. *la demandant en mariage*).

La phrase est grammaticalement au singulier. L'adverbe təŋ.amalwaŋ *très varié* ne laisse aucun doute sur le fait qu'on est en présence d'un pluriel.

1.9. Le participe peut subir une apocope :

Lʔu.nin ləxi.qujme-wiri.qej ənpənasɣə.qaj (Taqʔaqaw 2/1)

(A3sg).*voir*.P3sg int.*fond de culotte.pendre*.mélior *vieillard*.mélior.abs

Il vit un vieillard au fond de culotte qui pendait fort (, le pauvre).

La forme avec apocope souligne que le vieillard a toujours les culottes tombantes.

Le suffixe mélioratif -qej a ici une nuance méliorative.

Forme sans apocope et sans suffixe mélioratif : ləxi.qujme.wiri.lʔə.n.

Forme sans apocope avec suffixe mélioratif : ləxi.qujme.wiri.lʔə.qej.

La forme avec apocope se prête couramment à la formation de noms propres, par exemple Qujmewiri 'Celui-qui-a-sa-culotte-pendante'. Ou encore Teŋsisew 'Celui-qui-comprend-bien' ou au contraire 'Esisew' 'Celui-qui-ne-comprend-pas' (à côté du nom commun de même sens esisewki).

1.10. Le locatif du participe présente parfois deux formes différentes, l'une en -lʔən, l'autre en -ləkə/-lakə :

Ajməlʔək *chez celle qui va puiser de l'eau* (de ajməlʔən *puisant de l'eau*, de ajmək *aller puiser de l'eau*).

Dans ajmɔlakə notre informatrice Qeryənto sent un pluriel : *chez celles qui vont puiser de l'eau*

1.11. L'accord du participe n'est pas toujours celui qu'on pourrait attendre :

Wetsa.ɣʔe reqə.k ʔewetə wa.lʔ.etə (Taqʔaqaw 91)

Se retrouver.passé3sg quelque chose.loc fermement être.part.dat

Il se retrouva sur quelque chose de ferme (litt. *sur quelque chose fermement étant*).

On attendrait un accord du participe walʔən avec reqək au locatif : reqək ʔewetə walʔək. Il semble qu'il y ait contamination par l'adverbe qui présente un suffixe de datif. Mais selon Qeryənto tout est dans la nuance :

Dans l'énoncé reqək ʔewetə walʔək le locuteur insisterait sur reqək *quelque chose*.

Alors que dans l'énoncé reqək ʔewetə wa.lʔ.etə le locuteur insiste sur ʔewetə *ferme*.

1.12. Le participe implique une action non limitée dans le temps. Il s'accompagne parfois de penin *toujours* :

Turi penin əŋin itə.lʔə.turi (Proverbes 47)

Pers2pl *toujours ainsi être.part.2pl*

Vous étiez toujours comme cela.

Penin *toujours* ne fait que souligner l'idée de durée contenue dans le participe.

La forme fléchie de ce verbe n.it.turi *vous étiez* suggérerait un état limité dans le temps.

1.13. Le participe peut recevoir un affixe qui porte logiquement sur un autre élément :

Əɣin jaraŋə təlw.amənan wa.lʔə.qaj (Belikov 118)

Poss3pl *tente.abs ints.isolé être.part.e.af/petit*

Leur petite tente était tout à fait isolée (pour əɣin jaraqaj təlwamənan walʔən)

1.14. Dans un contexte négatif le participe affirmatif peut prendre une valeur négative sans expression de la négation (information Kawəŋawət) :

Teɣ.məsənkə muri teminŋə.lʔə.muri (Taɣrəŋa 6)

Ints.af/*pouvoir* pers1pl *bricoler.part.1pl*

Nous ne savons pas bricoler du tout.

La forme fléchie au présent nə.teminŋə.muri *nous bricolons* reste affirmative.

1.15. Le participe verbal peut être substantivé :

ɣe.ɣtə.linət aŋqa.ta iwini.lʔə.t (Jatɣəɣən 3/37)

A3sg.*emporter.P3pl* *mer.erg* *chasseur.part.3pl*

La mer avait emporté des chasseurs.

1.16. Le participe substantivé, ici ekwet.ə.lʔən *le partant*, prend le suffixe –lʔin en fonction de complément de nom, ici ekwet.ə.lʔin *du partant* :

Lewtə.k qasa ekwet.ə.lʔin ŋoten-waɣəɣ.epə təle.mket.qej.e n.it.qine.t

Tête.loc près partir.é.part dém-vie.abl af/peu à peu.se multiplier.dim.gér pers3sg.instr

ənan rəlaɣwə.jo.lqəl.te im.ə.rʔenute.tku.t (Rəɣew 2/54).

dur.aux.3pl *emporter.passif.af/devoir:pl* *tout.é.objet.pl.pl*

Près de la tête de celui qui partait de cette vie se multipliaient toutes sortes d'objets qu'il devait emporter.

Dans cette phrase le gérondif təlemkete a reçu le suffixe diminutif –qej :

2. Les participes formés sur le nom (partN), l'adjectif (partAdj), l'adverbe (partAdv).

2.1. Le participe nominal (partN) exprime la possession :

Ekke.lʔə.n *il a un fils, il a des fils* ; jara.lʔə.more *nous avons une demeure, nous avons des demeures*.

2.2. Le participe nominal peut subir une apocope de son suffixe :

Taŋ.am.ɣəmnan meŋɣə-simɣʔu.n (Taɣrəŋa)

Ints.af/seul.pers1sg/instr *grand-pensée* (partN).3sg

Moi toute seule j'étais très futée (litt. *moi toute seule j'avais grande pensée*).

On attend plutôt la forme personnelle meŋɣə-simɣʔu.lʔi.ɣəm *j'étais très futée*.

Pour Qeryənto la forme teŋemɣəm serait moins insistante : *moi seule*.

2.3. Le participe formé sur l'adjectif (partAdj) insiste sur la permanence d'un état :

Aŋqa.jpə lajwə.ɣəɣən am.məlqolɣə.lʔe.n (Weqet 38)

Banquise.abl marcher.dév.sg af/seul.adroit.partAdj.3sg

La marche sur la banquise est seulement pour les adroits.

2.4. Participe superlatif négatif de l'adjectif dans une phrase monoprédicative :

Ənɣatal ɣət ənən.a.ɣteŋ.kə.lʔe.ɣət ɣemɣe.ɣənnik.ə.k (Belikov 97)

Ints pers2sg superl.nég.joli.nég.partAdj.2sg af/*chaque.animal.é.loc*

Tu es vraiment le plus laid de tous les animaux.

Le complément du superlatif se met au locatif comme celui du comparatif.

2.5. Le participe adverbial (partAdv):

Əjaa.lʔe.ɣəm (Belikov 44)

Loin.partAdv.1sg

Je suis /venu/ de loin

3. Emplois du participe passif (suffixe -jo, parfois -o : lʔo.o vu, ro.o mangé).

Le participe passif (suffixe -jo) peut également être prédicat en soulignant lui aussi le procès. L'agent est à l'instrumental ou au possessif. Le passif prend au pluriel le suffixe -t : jo.t. Il peut aussi avoir un double pluriel -jo.t.te.

3.1. Le passif sujet au cas ergatif :

Walarkəla.jo.ta nine.sisew.qin ənəkə welerkəle.lʔə.n (Terəqə 149)

Poursuivre.passif.erg A3sg.comprendre.P3sg pers3sg/all poursuivre.part.3sg

Le poursuivi comprenait qu'on le poursuivait (litt. *comprenait le poursuivant à lui*).

Walarkəla.jo.ta participe passif ergatif, welerkəle.lʔə.n *le poursuivant* participe actif absolutif.

3.2. L'agent du passif se met à l'instrumental :

Ketʔo.nenat təw.jo.t.te ənɣə.janw.a teleŋ.kine.t wəɣəɣə.t (ʔomruwje 74)

(A3sg).se rappeler.P3pl raconter.passif.pl.pl *vieillard*.instr *ancien*.adj.pl *événement*.pl.abs

Il se rappela les événements anciens racontés par les vieillards.

3.3. Le possessif peut se substituer à l'instrumental et faire office d'agent du passif :

lʔam mə.ra.nmə.ŋ.ɣʔan? enmen ɣəmnin tanjaɣtasŋə.jo (Bogoraz 2/92)

Pourquoi Aimp1sg.af/vouloir.tuer.af/vouloir.P3sg car poss1sg maintenir en vie.passif

Pourquoi voudrais-je le tuer ? Car il est celui que j'ai maintenu en vie (litt. *car il/est/ mon maintenu en vie*).

Dans ɣəmnin tanjaɣtasŋəjo le passif est senti comme un nom. Avec ɣəmnan tanjaɣtasŋəjo il serait senti comme verbal avec agent ɣəmnan à l'instrumental.

3.4. Un possessif et un instrumental peuvent parfois s'associer comme agents du passif :

Ŋotqen Nare.n jisɣemittumɣətum ɣənan termesɣəŋ.u lən.jo.n

Dém nom propre.poss frère.abs pers2sg/instr adv/*maltraiter* aux.passif.poss

ʔəwequs.in (Toke. *Nare*)

époux.poss

C'est le frère de Nare maltraitée par toi, son époux.

L'instrumental ʔənan *par toi* et le possessif ʔəwequsin *par son époux* sont tous deux agents du passif du verbe transitif complexe termes ʔənu lənjon *maltraitée* avec suffixe possessif –n.

3.5. Le passif peut être prédicat d'une proposition indépendante :

Kətkət.ək ətlon relə-mla.jo pirik sametatko.lʔ.a jatjol.a (ʔiwəteyən 96)

Printemps.loc pers3sg aile-briser.passif agripper.gér se faufiler.part.erg renard.erg

Au printemps un renard qui s'était faufilé lui avait brisé l'aile en l'agrippant.

3.6. Le passif fait parfois fonction de gérondif passé :

Plakəlyən plətko.o tekisʔ.e n.enatəjo.qen (Belikov 127)

Botte.abs achever.passif viande.instr dur.emplir.3sg

Ayant achevé /de faire/ les bottes, elle les emplit de viande.

3.7. Passif d'un verbe transitif nanti du circonfixe modal ra-/–ŋ *vouloir* :

ʔənin ra.npə.ŋ.jo.t.te ʔaasekqay.te ... ʔənan

Poss2sg af/*vouloir.placer.af/vouloir.passif.pl.pl adolescent.pl.abs pers2sg/erg*

ra.nmə.ŋ.ə.rkənat (Weqet 97)

(A2sg).af/*vouloir.tuer.af/vouloir.é.P3pl*

Les adolescents que tu veux placer /comme cibles/, ... tu veux les tuer (litt. *tes voulus-placer-comme-cibles adolescents, tu veux les tuer*).

Le verbe transitif –npə- *placer quelqu'un comme cible*, devenu par affixation ranpəŋ- *vouloir placer quelqu'un comme cible*, n'a pas pour autant perdu son caractère transitif.

3.8. Passif du modal ləwawək *ne pas pouvoir* :

ŋawjol.te ɲeewji.k ləwaw.jo.t.te ... (Taqʔaqaw 80)

Cousine.abs.pl demander en mariage.inf ne pas pouvoir.passif.pl.pl

Les cousines qu'on n'avait pas pu demander en mariage ...

3.9. Un verbe nanti des suffixes lexicaux sqew- *aller* et –lqəl *devoir* peut avoir un passif :

Ənqen oorke.sqew.jo.lqəl murɣin (Loolʔə 10)

Dém *ramasser du bois.af/aller.passif.af/devoir poss1pl*

C'était notre /chose/ devant /servir à/ aller ramasser du bois.

3.10. L'auxiliaire transitif rətək associé à un gérondif en –jʔut a un passif (tejki.jʔut rətək *demandeur de faire*) :

Rəpkiretə.net tejki.jʔut rət.jo.t.te (Toke 27)

(A3sg).apporter.P3pl *faire.gér aux.passif.pl.pl*

Il apporta les choses qu'on lui avait demandé de faire (litt. *il apporta les demandées de faire*).

3.11. Le passif peut recevoir le suffixe relationnel –kin/-ken en fonction de complément de nom :

ŋotqen plakəlyə.n ɲireqew ʔənməl.kin lʔo.o.ken (Legkov 108)

Dém *botte.abs deuxième récemment.adj voir.passif.rel*

Cette botte fait la paire avec celle qui a été récemment trouvée (litt. *cette botte est la deuxième de la récente trouvée*).

3.12. Le passif peut également avoir un possessif en –n (voir 3.4), et un double possessif –n.in/n.en :

Mən.pojʔəlʔatə.rkən, ik.wʔi təm.jo.n.en ətleŋi (Belikov 149)

Imp.*s'affronter.1pl dire.passé3sg tuer.passif.poss.poss cadet.abs*

Affrontons-nous à la lance, dit le cadet du tué.

Təmjon ətleni *le cadet du tué* avec un seul suffixe possessif était possible.

Təmjonən ətleni *le cadet de son tué*, soit *le cadet de celui tué par celui qu'il veut affronter*.

3.13. Un verbe nié peut avoir un passif (ici accordé à un nom au datif) :

Ləle.t ləlepə.rkət ɣənan a.lʔo.ke.jo.ɣtə amnoŋ.etə (Terəqə 119)

Oeil.pl.abs regarder.prés3pl pers2sg/instr nég. voir.nég.passif.all rivage.all

Ses yeux regardent le rivage que tu ne vois pas (litt. qui n'est pas vu par toi).

Ləlepə- *regarder* régit le datif. Emnuŋ *toundra* : la toundra vue de la mer est associée à l'idée de rivage.

3.14. Le passif peut suppléer l'infinitif :

Na.nʔotawə.rkən wajəŋqen joroŋə ɣeta.jo (Toke 29)

A3pl.*interdire*.P3sg dém *tente intérieure.abs regarder.passif*

Ils lui interdisent de regarder cette tente-là.

Na.nʔotawə.rkən ɣitek *ils lui interdisent de regarder* : avec l'infinitif ɣitek on fait une simple constatation.

Avec le passif on a une action plus vaste dans le temps et l'espace.

3.15. Des verbes intransitifs peuvent avoir un passif (ici semɣʔotwak *penser*) :

Ənək ɣrep.ə.k taŋ.ə.lɣalə.ŋ ənan semɣʔotwa.jo (Terəqə 164)

Pers3sg.loc *chant.é.loc af/pouvoir.é.sentir.af/pouvoir pers3sg/instr penser.passif*

Dans son chant on pouvait sentir ce qu'il pensait (litt. on pouvait sentir le pensé par lui).

3.16. Le verbe intransitif wetsatwak *être debout* peut se rencontrer aussi au passif :

Rəkalərow.nen wanə moɣənan wetsatwa.jo (ʔomruwje 2/4)

A3sg.*montrer*.P3sg *endroit.sg pers1pl/erg être debout.passif.3sg*

Il montra l'endroit où nous nous dressions (litt. l'endroit été debout par nous).

3.17. Les verbes intransitifs reflétant un phénomène météorologique ont dans un emploi transitif un passif :

Elərʔo.jo ʔorawetlʔa.ta təlanwə.k ləɣi miŋkemil ... (Kajo 43)

Survenir (pour la pluie).passif homme.erg chemin.loc adv/savoir à quel point...

Une personne surprise par la pluie en chemin sait à quel point...

3.18. L'accord du passif peut être inattendu :

Peeswak.te ne.kwutə.net repalɣoolɣ.etə ra-ɣrolmə.k rənasɣətaŋ.jo.k (ʔomruwje 78)

Jeune mâle.abs.pl A3pl.attacher.P3pl traîneau.dat tente-alentours.loc coucher sur le flanc.passif.loc

Ils attachèrent les jeunes mâles à un traîneau couché sur le flanc à côté des tentes.

Rənasɣətaŋ.jo.k *couché sur le flanc* est accordé au locatif avec raɣrolmə.k. On pourrait logiquement attendre un accord avec le datif repalɣoolɣ.etə à un traîneau.

3.19. Le passif avec suffixe d'adjectif –ken peut faire office de complément de nom :

Ermesʔ.e piri.nin əneelʔə.n ʔennə-lwe.jo.ken (Belikov 64)

Chef.erg A3sg.empoigner.P3sg aîné.sg cou-trancher.passif.rel

Le chef (du campement) empoigna l'aîné de celui dont le cou avait été tranché (litt. l'aîné du tranché du cou).

3.20. Un passif peut incorporer son agent :

Ətrʔes ɣa.pelat.lenat walə ... ənkʔam wanaw-enarkele.jo melɣə.josɣən (Kajo 45)

Seulement passé.rester.3pl couteau.abs et résine-enduire.passif feu.af/contenant.abs

Il resta seulement un couteau ... et une boîte d'allumettes enduite de résine.

3.21. De même que le participe actif, le passif permet de former des noms propres.

Orʔatsaj 'La-longtemps-attendue' (or- *longtemps*, ʔatsa- *attendre*, -jo du passif abrégé en -j).

Conclusion. Nous avons décrit dans ce chapitre certains emplois nouveaux ou peu connus du participe :

- 1.6, 7, 8. Le participe peut comporter l'idée de *devoir*, de *souhait*, de *but*.
- 1.10. Le locatif du participe présente deux formes différentes, l'une en –lʔən, l'autre en –lekə/-lakə.
- 1.11. L'accord du participe n'est pas toujours celui qu'on pourrait attendre.
- 3.3. Le possessif peut se substituer à l'instrumental et faire office d'agent du passif.
- 3.7. Un verbe transitif nanti du circonfixe modal ra-/–ŋ *vouloir* peut avoir un passif.
- 3.8. Le modal ləwawək *ne pas pouvoir* peut avoir un passif.
- 3.14. Le passif peut suppléer l'infinitif.
- 3.15, 16. Des verbes intransitifs peuvent avoir un passif.
- 3.17. Les verbes intransitifs reflétant un phénomène météorologique ont dans un emploi transitif un passif.
- 3.20. Un passif peut incorporer son agent.

Ajoutons que la combinaison d'un verbe à l'état de radical avec un suffixe ou avec un nom peut donner à ce verbe une valeur de participe :

4.1. Valeur de participe actif du radical du verbe intransitif təlwək *brûler* avec suffixe lexical –pət *fragment* :

Nə.pelat.qena.t ətrʔes təlwə.pət.ti rətlə.t (ʧiwəteɣən 79)
 Dur.*rester*.3pl *seulement* *brûler.af/fragment*.pl.abs *branche*.pl.abs
Il ne restait que des fragments de branches brûlées (litt. *des fragments brûlés de branches*).
 Le mot təlwəpətti sert d'épithète à rətlət *branches*.

4.2. Valeur de participe passif du radical du verbe transitif əpat- *faire bouillir* avec le nom takesɣ- *viande* :

Ənək qasa qeme.t əpat-takesɣ.a jərʔə.lʔə.t (Taqʔaqaw 139)
 Pers3sg/loc post/*près de* *plat*.pl.abs *bouillir-viande*.instr *emplir*.part.3pl
Près de lui étaient des plats emplis de viande bouillie.